

# Schaerer ProCare

---

## Manuel d'utilisation



## Mentions obligatoires

**Éditeur**

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

**Distribution**

08.2024

**Conception et rédaction**

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

**Copyright ©**

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3b, CH-4528 Zuchwil

Ce document est protégé par un copyright. Tous droits réservés. Toute reproduction, diffusion et transmission au moyen de systèmes électroniques et toute traduction en langues étrangères est interdite sans autorisation écrite de Schaerer AG. Ceci s'applique à l'ensemble du document ainsi qu'à tous les paragraphes qu'il contient. Le contenu de ce document repose sur les données les plus récentes disponibles au moment de la publication. La société Schaerer AG se réserve le droit d'effectuer à tout moment des modifications sans préavis. Tous les schémas, illustrations et messages affichés à l'écran utilisés dans ce manuel ne sont que des exemples ! En raison de la grande diversité des options disponibles, votre machine peut se différencier des appareils représentés dans ce manuel. La société Schaerer AG répond uniquement du contenu du document original allemand.

## Sommaire

1	Sécurité.....	4
1.1	Signes et symboles.....	4
1.1.1	Consignes de sécurité.....	4
1.1.2	Symboles d'avertissement utilisés.....	4
1.1.3	Signaux d'obligation utilisés.....	5
1.2	Utilisation conforme.....	5
1.3	Mauvaise utilisation prévisible.....	5
1.4	Obligations de l'exploitant.....	6
1.5	Exigences en matière de personnel.....	6
1.6	Risques résiduels.....	7
1.6.1	Risque d'électrocution.....	7
1.6.2	Risque potentiel émanant des produits de nettoyage.....	7
1.7	Risque de dégâts matériels.....	8
2	Caractéristiques techniques.....	9
2.1	Données de la machine.....	9
2.2	Raccordement au secteur côté client.....	10
2.3	Puissances connectées eau.....	10
2.4	Conditions ambiantes.....	10
2.5	Plaque signalétique.....	11
3	Informations relatives à la conformité.....	12
3.1	Normes appliquées.....	12
3.2	Adresse du fabricant.....	13
4	Description du produit.....	14
4.1	Aperçu ProCare.....	14
5	Installation et mise en service.....	16
5.1	Raccorder l'unité ProCare.....	16
5.2	Connecter l'unité ProCare à la machine.....	16
5.3	Connecter l'unité ProCare à l'unité frigorifique.....	17
5.4	Raccorder le câble de l'unité ProCare.....	18
5.5	Installer le sachet de nettoyage ProCare.....	19
6	Utilisation.....	22
6.1	Identification au menu Service.....	22
6.2	Nettoyage cyclique du système.....	22
6.3	Consulter le plan de nettoyage.....	23
6.4	Régler les heures de nettoyage.....	25
6.5	Variantes de nettoyage ProCare.....	27
6.5.1	Démarrer le nettoyage planifié avec ProCare.....	27
6.5.2	Nettoyage supplémentaire.....	34
6.6	ProCare : Nettoyer le tuyau de lait (Plug&Clean).....	35
7	Nettoyage.....	38
8	Dépannage.....	39
9	Désinstallation.....	40
10	Élimination.....	41

# 1 Sécurité

## 1.1 Signes et symboles

### 1.1.1 Consignes de sécurité



#### DANGER

**Situation dangereuse imminente pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.**

Respecter impérativement les mesures décrites dans cette notice afin d'éviter ce danger.



#### AVERTISSEMENT

**Situation dangereuse générale pouvant causer des blessures graves.**

Respecter impérativement les mesures décrites dans cette notice afin d'éviter ce danger.



#### ATTENTION

**Situation dangereuse générale pouvant causer des blessures légères.**

Respecter impérativement les mesures décrites dans cette notice afin d'éviter ce danger.









#### REMARQUE

**Situation pouvant provoquer des dommages sur la machine.**

Respecter impérativement les mesures décrites dans cette notice afin d'éviter ce danger.

### 1.1.2 Symboles d'avertissement utilisés

Les symboles de danger et d'obligation peuvent figurer aussi bien dans le manuel d'utilisation que sur la machine.

Signe	Type de danger	Signe	Type de danger
	Mise en garde contre des liquides brûlants		Mise en garde contre des surfaces chaudes
	Mise en garde contre de la vapeur brûlante		Mise en garde contre une tension électrique dangereuse
	Mise en garde contre des substances toxiques		Mise en garde contre un risque de blessure à la main

### 1.1.3 Signaux d'obligation utilisés

Signe	Signification	Signe	Signification
	Lire la documentation !		Porter des gants !
	Porter des lunettes de protection !		Se laver les mains !
	Débrancher la fiche secteur !		

## 1.2 Utilisation conforme

**ProCare** est un appareil complémentaire pour différentes machines à café de l'entreprise Schaerer AG. Le module dissout la poudre de nettoyage et alimente la machine connectée en solution de nettoyage à la concentration requise. Cela permet de nettoyer automatiquement la machine à café, sans interaction nécessaire de l'opérateur.

**ProCare** et la machine à café Schaerer sont destinés aux applications commerciales ainsi qu'aux secteurs hôtelier et gastronomique et à d'autres secteurs similaires et peuvent être installés en mode libre-service à condition de prévoir une personne chargée de surveiller les opérations sur place. **ProCare** et la machine à café Schaerer peuvent être utilisés dans les magasins, bureaux ou environnements de travail similaires, hôtels, motels et pensions avec petit-déjeuner.

Il est interdit aux enfants de nettoyer et d'effectuer la maintenance utilisateur de l'appareil sans surveillance. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne peuvent être effectués que par des personnes qui disposent des connaissances et de l'expérience pratique relatives à l'appareil, notamment en termes de sécurité et d'hygiène.



L'utilisation de l'appareil complémentaire **ProCare** est par ailleurs soumise aux **Conditions générales** de la société Schaerer AG et du présent manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant décline alors toute responsabilité pour les dommages consécutifs.

## 1.3 Mauvaise utilisation prévisible

Toute utilisation qui dépasse le cadre de l'utilisation conforme ou toute autre utilisation de l'appareil est considérée comme une mauvaise utilisation et peut mener à des situations dangereuses. Une manipulation non conforme de l'appareil peut causer des blessures.

- ▶ Veuillez lire avec attention le manuel avant toute utilisation.
- ▶ N'autorisez que le personnel d'entretien qualifié à accéder à la zone d'entretien de la machine et aux appareils complémentaires.
- ▶ Ne faites effectuer le nettoyage et la maintenance utilisateur que par des personnes qui disposent des connaissances et de l'expérience pratique relatives à l'appareil, notamment en termes de sécurité et d'hygiène.
- ▶ En mode libre-service ou en cours d'exploitation, faites surveiller l'appareil par des personnes formées, afin qu'elles se tiennent à disposition de l'utilisateur pour répondre à ses questions et qu'elles veillent au respect des mesures de nettoyage et d'entretien.
- ▶ Ne modifiez jamais les dispositifs de sécurité de l'appareil.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement s'il fonctionne correctement et n'est pas endommagé.

## 1.4 Obligations de l'exploitant

L'exploitant doit veiller à ce que les dispositifs de sécurité fassent l'objet d'une maintenance et d'une inspection régulières. Les travaux seront confiés aux partenaires de service après-vente de la société Schaefer AG, à leurs délégués ou à d'autres personnes autorisées. Les réclamations pour vice doivent être adressées par écrit à la société Schaefer AG dans un délai de 30 jours ! En ce qui concerne les vices cachés, le délai est de 12 mois à compter du jour de l'installation (rapport des travaux, procès-verbal de remise). Néanmoins, ce délai ne peut pas être supérieur à 18 mois à partir du départ de l'usine de Zuchwil.

Les éléments endommagés ou défectueux en rapport avec la sécurité du système comme les vannes de sécurité, les thermostats de sécurité, les chaudières, etc. doivent être remplacés et ne peuvent être en aucun cas être réparés.

L'exploitant est responsable du respect des consignes de maintenance.

## 1.5 Exigences en matière de personnel



### AVERTISSEMENT

#### Risque de blessure en cas de qualification insuffisante !

Une manipulation non conforme peut entraîner des dommages physiques et matériels considérables. Seul un personnel qualifié à cet effet est autorisé à effectuer toutes ces tâches.

Seules les personnes dont on peut attendre qu'elles effectuent leur travail de manière fiable sont admises comme personnel. Ne sont pas admises les personnes dont la capacité de réaction est influencée, par ex., par la consommation de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Dans le cadre de la sélection du personnel, il convient de respecter les consignes en termes d'âge et de profession en vigueur sur le lieu d'intervention.

Le manuel d'utilisation cite les qualifications suivantes pour différents domaines d'activité :

#### **Personne instruite**

A été informée par l'exploitant, dans le cadre d'une formation, des tâches qui lui sont confiées et des risques potentiels découlant d'un comportement non conforme.

#### **Personnel spécialisé**

Est capable, sur base de sa formation professionnelle, de son savoir, de son expérience et de sa connaissance des dispositions applicables, d'exécuter les travaux qui lui sont confiés, mais aussi d'identifier et d'éviter de manière autonome les éventuels dangers.

#### **Personnel d'entretien**

Est une personne qualifiée qui a été spécialement instruite par le fabricant ou l'exploitant en matière d'activités d'entretien.

#### **Électricien spécialisé**

Est capable, sur base de sa formation professionnelle, de son savoir, de son expérience et de sa connaissance des normes et dispositions applicables, d'exécuter des travaux sur des installations électriques, mais aussi d'identifier et d'éviter de manière autonome les éventuels dangers. L'électricien spécialisé est spécialement formé pour le lieu d'intervention sur lequel il travaille et connaît les normes et dispositions pertinentes.

## 1.6 Risques résiduels

La société Schaerer AG conçoit la sécurité maximale comme l'une des principales caractéristiques de produit. L'efficacité des dispositifs de sécurité n'est garantie que si le chapitre suivant sur la prévention des accidents et des troubles de santé est rigoureusement respecté.



Demander ces consignes de sécurité auprès de Schaerer AG ou aller directement sur le site Internet ([schaerer.com/member](http://schaerer.com/member)) pour les télécharger du MediaPool.

### 1.6.1 Risque d'électrocution



**DANGER**

#### **Danger de mort par électrocution !**



Toute manipulation inadéquate des appareils électriques peut être la source d'une électrocution. Il y a un danger de mort.

- ▶ Ne faites effectuer les travaux sur les installations électriques que par un électricien spécialisé.
- ▶ Branchez l'appareil à un circuit électrique protégé par fusibles.
- ▶ Respectez les directives applicables sur les basses tensions et/ou les réglementations et directives de sécurité locales et/ou nationales applicables.
- ▶ Branchez le connecteur à la terre conformément aux instructions et protégez-le contre l'électrocution.
- ▶ Assurez-vous que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Ne touchez jamais aux pièces sous tension.
- ▶ Avant de procéder aux travaux de maintenance, coupez toujours l'interrupteur principal et débranchez l'appareil du secteur.
- ▶ Assurez-vous qu'il est possible de déconnecter l'appareil du réseau électrique sur tous les pôles. Les raccords déconnectés doivent toujours être visibles depuis l'emplacement de l'appareil, et la séparation doit être sécurisée à l'aide d'un dispositif de verrouillage.
- ▶ Seul du personnel d'entretien qualifié est autorisé à remplacer les câbles de raccordement.

### 1.6.2 Risque potentiel émanant des produits de nettoyage



Avant d'utiliser les produits de nettoyage, lisez attentivement les informations indiquées sur l'emballage desdits produits. Si la fiche de sécurité n'est pas disponible, elle peut être demandée au distributeur (voir l'emballage du produit de nettoyage).



### AVERTISSEMENT

#### Risque d'empoisonnement dû aux produits de nettoyage !

Il existe un risque d'intoxication en cas d'ingestion de produits de nettoyage.

- ▶ Tenez les tablettes de nettoyage / le produit de nettoyage hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- ▶ N'ingérez pas de produits de nettoyage.
- ▶ Ne mélangez jamais les produits de nettoyage avec d'autres produits chimiques.
- ▶ Utilisez les produits de nettoyage et de détartrage uniquement dans l'objectif pour lequel ils ont été conçus (voir l'étiquette).
- ▶ Ne mangez pas et ne buvez pas lorsque vous utilisez des produits de nettoyage.
- ▶ Lorsque vous utilisez le produit de nettoyage, veillez à assurer une bonne ventilation et aération.
- ▶ Portez des gants de protection lors de l'utilisation des produits de nettoyage.
- ▶ Lavez-vous les mains minutieusement juste après avoir utilisé des produits de nettoyage.

**Informations en cas d'urgence :** Renseignez-vous auprès du fabricant du produit de nettoyage (voir l'étiquette du dit produit) au sujet du numéro de téléphone des renseignements en cas d'urgence (centre d'information toxicologique). Si une telle institution n'existe pas dans votre pays, veuillez contacter le service suivant :

Centre d'information toxicologique suisse

Appels de l'étranger +4144 251 51 51

Appels de la Suisse 145

Internet [www.toxi.ch](http://www.toxi.ch)

## 1.7 Risque de dégâts matériels



### REMARQUE

#### Dommmage matériel lié à une manipulation non conforme de l'appareil !

Une manipulation non conforme de l'appareil peut causer des dommages matériels et des salissures.

- ▶ En cas de dysfonctionnement, reportez-vous aux informations figurant dans le manuel d'utilisation et faites appel à un technicien de service après-vente qualifié si nécessaire.
- ▶ Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine Schaefer AG.
- ▶ Signalez immédiatement les dommages externes et fuites reconnaissables de l'extérieur à un partenaire de service après-vente et faites remplacer ou réparer les pièces défectueuses.
- ▶ Ne vaporisez jamais de l'eau ou nettoyez-le avec un nettoyeur à vapeur.
- ▶ Ne posez pas l'appareil sur une surface qui pourrait être éclaboussée par un jet d'eau.

## 2 Caractéristiques techniques

### 2.1 Données de la machine

Caractéristiques techniques	
Puissance nominale	28-30 W
Fusibles, sur site	max. 16 A
Courant assigné	0,16 A
Tension de sortie	5 V CC, 24 V CC
Raccord de commande	2 x CAN Mini-DIN 6 pôles
Capacités	
Capacité du nettoyant de base	600 g
Capacité du nettoyant acide	600 g
Dimensions extérieures	
Largeur	120 mm
Hauteur	583 mm (SOUL), 524 (SKYE)
Profondeur	459 mm
Poids	
Poids à vide	8 kg
Pression acoustique	
Niveau de pression acoustique permanent	<70 dB(A)**

Sous réserve de modifications techniques.

- \* Pour les versions spéciales, voir la plaque signalétique. Les valeurs indiquées correspondent à l'équipement de base.
- \*\* Le niveau de pression acoustique évalué A (slow) et Lpa (Impulse) sur le lieu de travail des opérateurs est toujours inférieur à 70 dB(A).

## 2.2 Raccordement au secteur côté client

Secteur	Puissances connectées			Fusibles côté client	Section des câbles de raccordement
1/N/PE	100 – 240 V	50 / 60 Hz	28 – 30 W	max. 16 A	min. 1,0 mm <sup>2</sup>

## 2.3 Puissances connectées eau

Pression de l'eau	Minimal :	0,1 MPa (14,50 psi)
	Maximum :	1,0 MPa (145,04 psi)
Température d'entrée de l'eau	Minimal :	10 °C (50 °F)
	Maximum :	30 °C (86 °F)

### Qualité de l'eau

Teneur en chlore	Maximum :	Veillez respecter les prescriptions locales concernant la teneur maximale en chlore autorisée.
Valeur pH	Minimal :	6,5
	Maximum :	7
Dureté carbonatée (allemande)	Minimal :	4 °dKH
	Maximum :	6 °dKH
Dureté carbonatée (française)	Minimal :	8 °fKH
	Maximum :	12 °fKH
Dureté totale		> dureté carbonatée

## 2.4 Conditions ambiantes

Température ambiante	Minimal :	+10 °C (50 °F)
	Maximum :	+40 °C (104 °F)
humidité relative	Maximum :	80 %rF
Altitude par rapport au niveau de la mer	Maximum :	2500 m (8202 ft)
Indice de protection		IP X0

## 2.5 Plaque signalétique

Type	Modèle
Schaerer ProCare	Aucune variante de modèle



ill.: Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve au dos de l'appareil.

En cas de dysfonctionnement ou de revendication de garantie, transmettez les données suivantes figurant sur la plaque signalétique :

- Type de machine
- Puissance nominale > p. ex. 28 - 30 W
- Tension nominale > p. ex. 100 - 240 V
- Valeur de sécurité côté client > p. ex. 16 A
- Numéro de série > [JJKW XXXXXX] > p. ex. 2305 XXXXXX

## 3 Informations relatives à la conformité

### 3.1 Normes appliquées

Par la présente, le fabricant atteste que cette machine est conforme à toutes les dispositions correspondantes aux directives mentionnées. Cette déclaration perd sa validité si les appareils sont modifiés sans notre accord préalable. Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées. Est utilisé, pour une mise en œuvre des exigences, un système de management de la qualité **DNV GLO - Business Assurance** certifié ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 et ISO 45001:2018. Le fabricant est seul responsable de l'établissement de cette déclaration de conformité.

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 pour la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

#### Pour la conformité CE

##### MD 2006/42/CE

- EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC
- EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2
- EN 62233:2008

##### Directive CEM 2014/30/UE

- EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2
- EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- EN 61000-3-11:2021-03

##### Directive RoHS 2011/65/UE

- EN CEI 63000:2019-05

##### RED 2014/53/UE

- EN 301 489-1 V2.1.1:2017
- EN 301 489-7 V1.3.1:2005
- EN 301 489-24 V1.5.1:2010

#### Pour le respect des directives et règlements européens

##### Directive DEEE 2012/19/UE

##### Règlement POP 2019/1021

#### Pour le règlement de l'UE sur les substances chimiques

##### Règlement REACH 1907/2006/CE

#### International (CB)

##### Sécurité

- CEI 60335-1:2020-08
- CEI 60335-2-75
- BS EN 62233:2008
- UL197
- CSA C22.2 No.109

##### CEM

- CISPR 14-1
- CISPR 14-2
- IEC 61000-3-2
- IEC 61000-3-11
- NSF / ANSI 372
- NSF / ANSI 4

CB Schéma > Système international de reconnaissance mutuelle des rapports de test et des certificats

CE Exigences des législations d'harmonisation de la Communauté européenne

CISPR Comité international spécial des perturbations radioélectriques

EG/UE La Communauté européenne est une partie de l'Union européenne composée de CE/PESC/CPJP

CEM	Compatibilité électromagnétique
CEI	Système international d'évaluation de la conformité des équipements et des composants électrotechniques
MD	Directives relatives aux machines (Parlement européen et Conseil)
POP	Règlement (UE) sur les polluants organiques persistants
REACH	Règlement de l'UE sur les substances chimiques pour l'enregistrement, l'évaluation, l'homologation et la limitation des substances chimiques
RED	Directive d'homologation européenne pour les appareils radio et les récepteurs (communication radio)
RoHS	Limitation des substances dangereuses
DEEE	Waste of Electrical and Electronic Equipment > Prévention et réduction des déchets issus des appareils électriques et électroniques
NSF	National Sanitary Foundation. Organisation de test, d'inspection et de certification de produits
UL	Underwriters Laboratories. Normes de sécurité des produits pour le marché des États-Unis.
CSA	Canadian Standards Association.
ANSI	American National Standards Institute.

## 3.2 Adresse du fabricant

Fabricant	Responsable de la documentation
Schaerer AG Postfach 336 Niedermattstrasse 3b CH-4528 Zuchwil T +41 32 681 62 00 F +41 32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Director of R&D GBU PCM Postfach 336 Niedermattstrasse 3b CH-4528 Zuchwil

## 4 Description du produit

### 4.1 Aperçu ProCare



ill.: Aperçu extérieur

- |   |                          |   |                               |
|---|--------------------------|---|-------------------------------|
| 1 | Serrure à came           | 4 | Câble de raccordement bus CAN |
| 2 | Adaptateur de tuyau      | 5 | Câble secteur                 |
| 3 | Raccords pour Plug&Clean |   |                               |

Les raccords Plug&Clean **(2)** servent au nettoyage complet du tuyau. Les deux tuyaux de lait **(3)** sont raccordés ici et nettoyés en même temps que le nettoyage Plug&Clean sélectionné.

Les adaptateurs de tuyaux **(3)** consistent en la pièce qui relie le tuyau à lait et le tuyau d'aspiration. Le tube d'aspiration est introduit dans la glacière à lait.

L'unité ProCare est raccordée au réseau électrique par le câble d'alimentation **(5)**.

Les câbles de raccordement bus CAN **(4)** permettent l'échange des données et les commandes entre la machine et les appareils complémentaires.

La serrure à came **(1)** verrouille le tiroir en état fermé, empêchant ainsi tout accès non autorisé.



ill.: Aperçu intérieur

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>1</b> Écrou-raccord</p> <p><b>2</b> Récipient de récupération</p> | <p><b>3</b> Raccord pour le sachet de nettoyage ProCare bleu</p> <p><b>4</b> Raccord pour le sachet de nettoyage ProCare rouge</p> |
|---|--|

L'écrou à chapeau **(1)** assure le raccordement du sachet de nettoyage ProCare au raccord et au boîtier du tiroir.

Les deux sachets de nettoyage ProCare se trouvent dans le récipient de récupération **(2)**. Le récipient de récupération fonctionne simultanément en tant que récipient de récupération dans la partie inférieure. Si des liquides s'échappent involontairement des sachets de nettoyage, ils sont recueillis. Un capteur émet simultanément un message d'erreur.

Le sachet de nettoyage ProCare bleu est placé sur la tubulure du raccord **(3)** et serré avec l'écrou-raccord. Le raccord est surveillé par un capteur.

Le sachet de nettoyage ProCare rouge est placé sur la tubulure du raccord **(4)** et serré avec l'écrou-raccord. Le raccord est surveillé par un capteur.

## 5 Installation et mise en service

### 5.1 Raccorder l'unité ProCare

Condition : La machine doit être éteinte pour le raccordement de l'unité ProCare.

#### Aperçu des étapes d'installation

1. Connectez l'unité ProCare à la machine
2. Connectez l'unité ProCare à l'unité frigorifique
3. Raccordez le tuyau de lait.
4. Raccordez un câble de raccordement **bus CAN** à la machine.
5. Raccordez un autre câble de raccordement **bus CAN** à l'appareil complémentaire (p. ex. système de lait).
6. Raccordez la fiche secteur au réseau électrique.
  - ✓ Le module est activé.
7. Allumez la machine.
  - ✓ Le module se connecte à la machine.
8. Lancez la routine de mise en service de la machine.



Vous trouverez des détails sur la routine de mise en service dans le manuel d'utilisation de la machine à café.



Pour plus d'informations sur l'ajout d'une machine à café avec l'unité ProCare ou d'une unité frigorifique d'appoint avec l'unité ProCare, consultez le manuel d'installation ProCare distinct.

### 5.2 Connecter l'unité ProCare à la machine

Les conditions suivantes s'appliquent aux machines avec préparation ProCare :

- Le support métallique destiné à accueillir l'unité ProCare est intégré à la machine.
- La paroi latérale de la machine présente déjà l'orifice destiné à la vis de fixation de l'unité ProCare.
- Les tuyaux de raccordement à l'unité ProCare sortent sur le côté de la machine et sont fixés par des attache-câbles.

Connecter l'unité ProCare

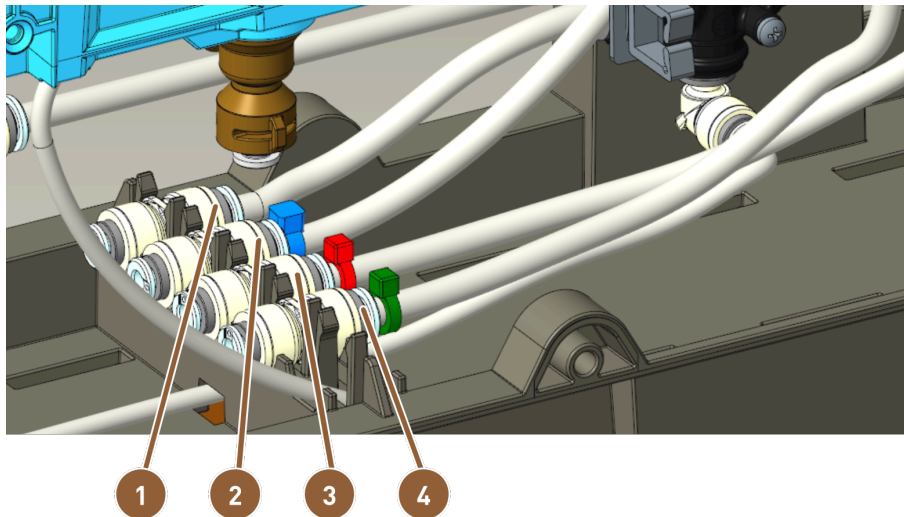


ill.: Fixer l'unité ProCare à la machine

- 1 Plaque de raccord
- 2 Tuyaux vers l'unité ProCare
- 3 Vis de fixation

1. Engagez l'unité ProCare dans la plaque de raccord **(1)** de la machine.
2. Insérez les tuyaux en téflon **(2)** dans l'unité ProCare.
3. Vissez l'unité ProCare sur la machine **(3)**.

raccorder les tuyaux



ill.: Affectation des raccords de tuyaux

- 1 Blanc : Lait
- 2 Bleu : Eau
- 3 Rouge : Détartrage
- 4 Vert : Café

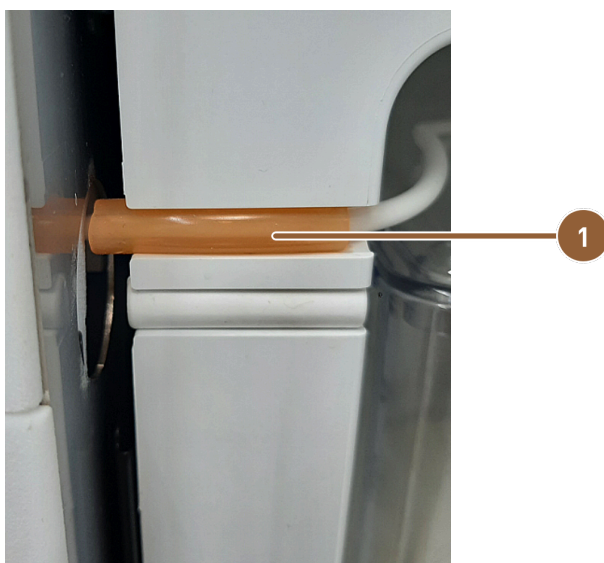
1. Coupez les tuyaux à la longueur voulue pour qu'ils puissent être placés dans un passant.
2. Placez les tuyaux dans un passant, au cas où vous devriez un jour démonter le module.
3. Raccordez les tuyaux selon le marquage.
4. Veillez à ce que les tuyaux ne bloquent pas le mécanisme de fermeture de la plaque avant.

## 5.3 Connecter l'unité ProCare à l'unité frigorifique

Monter l'unité frigorifique

1. Montez le support métallique sur le côté de l'unité ProCare où l'unité frigorifique sera fixée.
2. Fermez l'unité ProCare avec le panneau latéral fourni, selon le positionnement Tôle à droite ou Tôle à gauche.
3. Fixez l'unité frigorifique à l'unité ProCare.

adapter le tuyau de lait



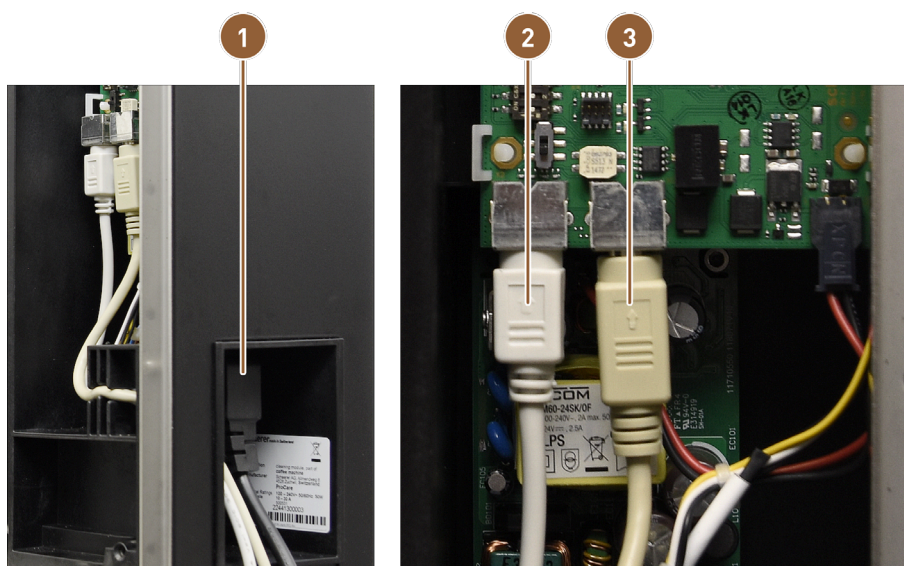
ill.: Tuyau de lait dans l'unité frigorifique

1 Tuyau-repère orange

1. Installez le tuyau de lait et coupez-le de manière à ce qu'il atteigne le raccord Plug & Clean sur l'unité ProCare.
2. Recouvrez le tuyau de lait avec le tuyau 4/8 silicone orange **(1)** et coincé-le ainsi dans l'évidement du réfrigérateur.

## 5.4 Raccorder le câble de l'unité ProCare

Branchez le câble d'alimentation et le bus CAN avant de mettre l'appareil sous tension.



ill.: Raccordements de câbles ProCare

- 1 Raccordement au secteur pour prise pour appareil de refroidissement
- 2 Câble bus CAN de la machine
- 3 Câble bus CAN de l'unité frigorifique

1. Branchez la prise pour appareil de refroidissement sur le raccord situé à l'arrière de l'unité ProCare **(1)**.
2. Raccordez le câble de commande CAN Mini-DIN 6 pôles 2 m **(2)** à l'unité ProCare.
3. Raccordez le câble du bus CAN du réfrigérateur **(3)**.

## 5.5 Installer le sachet de nettoyage ProCare

Le sachet de nettoyage ProCare permet d'effectuer env. 100 nettoyages. Les sachets de nettoyage vides doivent être remplacés par la suite.

Les sachets de nettoyage sont remplis de poudre de nettoyage et scellés. Le sachet de nettoyage bleu contient du produit à base alcaline, et le sachet rouge du produit à base acide.



ill.: Ouvrir ProCare

- 1 Tiroir avec récipient de récupération

1. Déverrouillez la serrure à came et retirez le tiroir avec le récipient de récupération **(1)** et les sachets de nettoyage.

La serrure à came se trouve sous le clapet du raccord de lait (Plug&Clean).



ill.: Retirer le sachet de nettoyage

### 2 Écrous-raccords

2. Desserrez les écrous-raccords **(2)** des sachets de nettoyage.
3. Retirez et jetez les sachets de nettoyage vides.
4. Retirez les bouchons et le film protecteur des nouveaux sachets de nettoyage ProCare.
5. Placer les nouveaux sachets de nettoyage ProCare sur les tubulures du raccord et serrer les bouchons des sachets de nettoyage à l'aide des écrous-raccords.



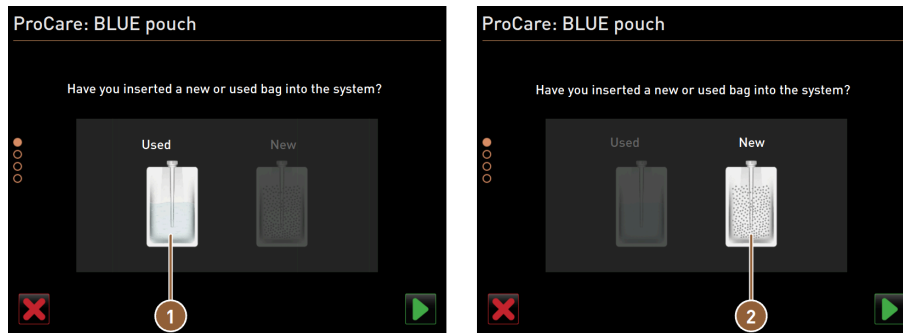
Les raccords sont de tailles différentes. Les sachets de nettoyage ne peuvent donc pas être interchangés.



ill.: Insérer le tiroir

### 1 Tiroir

6. Repoussez le tiroir **(1)** dans le boîtier et fermez ProCare.
  - ✓ Une boîte de dialogue s'ouvre et affiche le message **ProCare : sachet de nettoyage inséré.**
7. Confirmez avec **OK**.
  - ✓ L'écran de conditionnement du sachet de nettoyage inséré s'ouvre.



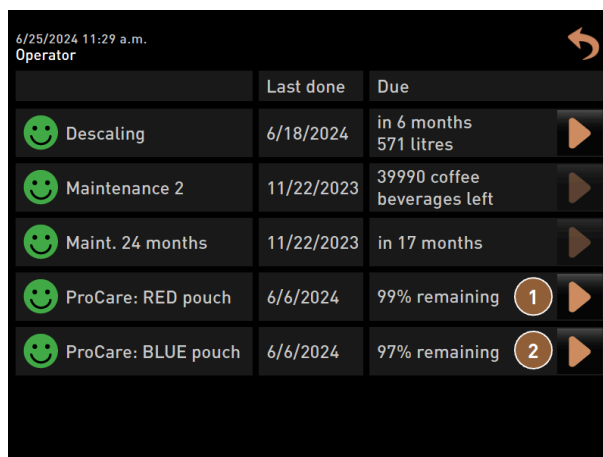
ill.: Exemple ProCare BLEU : Remplacer le sachet de nettoyage

1. Sachet de nettoyage usagé. L'air est aspiré.
  2. Nouveau sachet de nettoyage : rempli d'eau, puis l'air est aspiré.
8. Appuyez sur **Usagé** si vous avez inséré un sachet de nettoyage usagé ou sur **Nouveau** si vous avez inséré un nouveau sachet de nettoyage.
  9. Confirmez la sélection avec .
    - ✓ L'air est maintenant aspiré du sachet de nettoyage déjà utilisé **(1)**. Un nouveau sachet de nettoyage **(2)** est rempli d'eau, puis l'air est aspiré.
    - ✓ Une fenêtre de confirmation s'ouvre et affiche le message **ProCare : Le remplacement du sachet a été effectué avec succès.**
  10. Confirmez avec .
    - ✓ Le ou les sacs de nettoyage ont été mis en place et conditionnés. ProCare est prêt pour le nettoyage.

La même procédure peut être déclenchée manuellement depuis le menu Service.

#### Pour procéder au changement de sachet via le menu Service :

1. Ouvrez le menu Service avec .
2. Appuyez sur le bouton **Intervalles de maintenance.**





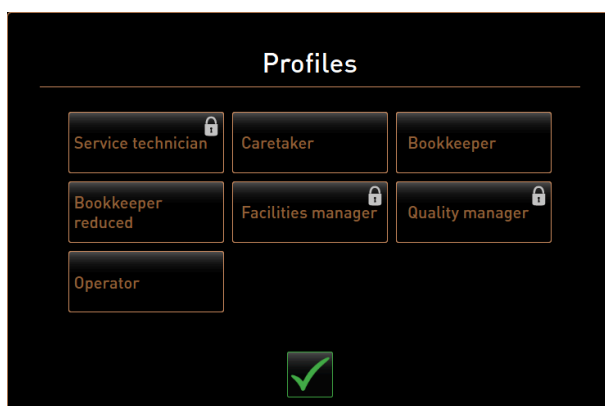
ill.: Affichage du contenu restant

1. Sachet de nettoyage rouge
  2. Sachet de nettoyage bleu
3. Sur l'écran **Intervalles de maintenance**, appuyez sur le bouton pour l'option de menu **ProCare : sachet ROUGE** ou **ProCare : sachet BLEU**.
  4. Procédez au changement de sachet ou annulez l'opération.
    - ✓ Vous serez redirigé vers le menu principal.

## 6 Utilisation

### 6.1 Identification au menu Service

- ▶ Appuyez sur le bouton **Menu Service** .
  - ✓ Le menu Service s'ouvre.
- 1. Déconnectez-vous via le bouton  puis reconnectez-vous.
  - ✓ La boîte de dialogue **Profils** s'ouvre.




ill.: Boîte de dialogue **Profils**

2. Connectez-vous en tant que technicien de service.



ill.: Pavé numérique de saisie du PIN

- ✓ La boîte de dialogue affichant le pavé numérique s'ouvre.
3. Saisissez le code PIN de technicien de service.
  4. Ouvrez les paramètres avec le bouton .

### 6.2 Nettoyage cyclique du système

Un nettoyage régulier est une condition essentielle à un fonctionnement sans défauts et à une qualité de boisson optimale.

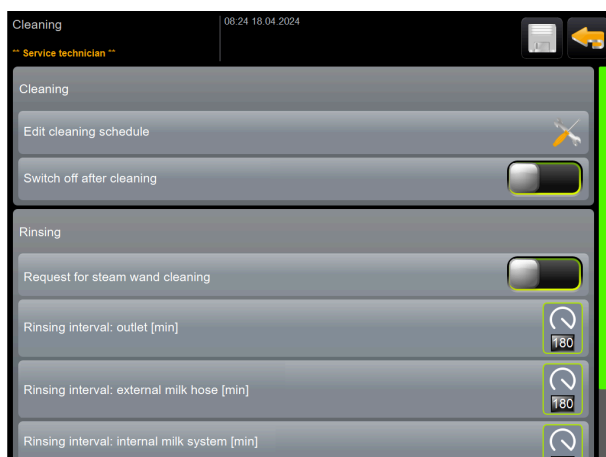




ill.: Ouverture des paramètres de nettoyage

4. Cliquez sur le bouton **Nettoyage**.

- ✓ L'écran des paramètres de nettoyage s'affiche.



ill.: Écran des paramètres de nettoyage

5. Cliquez sur le bouton **Modifier le plan de nettoyage**.

- ✓ Le programme des tâches de nettoyage s'affiche.



ill.: Programme des tâches de nettoyage

## 6.4 Régler les heures de nettoyage

Des heures sont définies par défaut dans le programme des tâches de nettoyage. Lorsqu'un plan de nettoyage personnalisé a été créé, il peut être réinitialisé sur les valeurs par défaut à tout moment. Il est impossible d'annuler une réinitialisation sur les *valeurs par défaut* d'un plan de nettoyage personnalisé.



L'écran **Programme des tâches de nettoyage** (paramètres globaux) permet de définir des plans de nettoyage programmés pour différents systèmes.

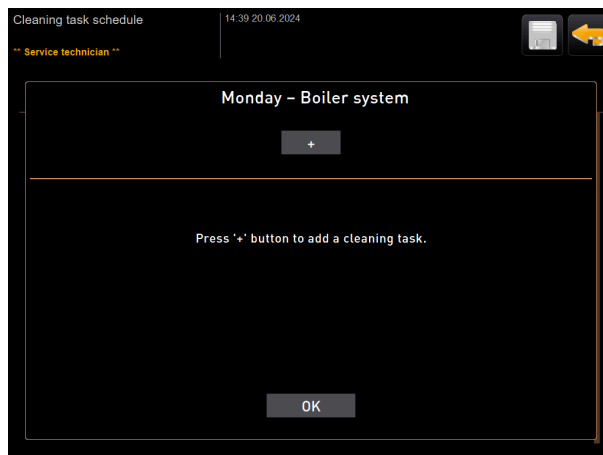
Les plans de nettoyage peuvent être configurés quotidiennement ou sur différents jours de la semaine et à différents intervalles de temps.

Les systèmes suivants peuvent être nettoyés :

- Système de café
- Système de lait
- Système poudre
- Système de bouilloire
- Système Plug&Clean (avec ProCare)

### Pour ajouter une tâche de nettoyage :

1. Dans le tableau des tâches de nettoyage, appuyez sur le symbole Plus dans le champ vide souhaité.
  - ✓ La fenêtre d'ajout d'une tâche de nettoyage s'ouvre.

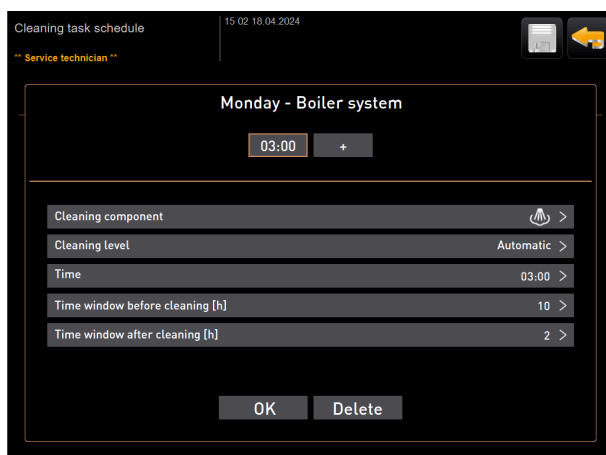


ill.: Fenêtre d'ajout d'une tâche de nettoyage

2. Appuyez sur le symbole Plus et continuez en suivant la procédure décrite ci-dessous.

Pour modifier une tâche de nettoyage :

- ▶ Sur l'écran **Programme des tâches de nettoyage**, sélectionnez un système et les jours de la semaine où les nettoyages doivent être effectués.
  - ✓ La fenêtre des paramètres s'affiche.



ill.: Programme des tâches de nettoyage du système de chaudière

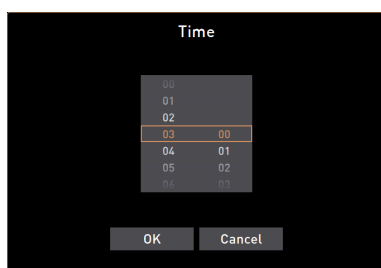
### Définir le niveau de nettoyage

- Appuyez sur la ligne **Niveau de nettoyage**.  
Trois niveaux de nettoyage sont possibles :
  - Demande** = La machine à café reste prête à l'emploi.
  - Obligation** = La machine à café est bloquée.
  - Automatique** = Le nettoyage démarre automatiquement. (uniquement avec ProCare)
- Confirmez votre choix avec le bouton **OK**.  
✓ Le niveau de nettoyage est enregistré.

### Définir l'heure

Vous pouvez définir jusqu'à quatre heures.

- Pour ce faire, appuyez sur le symbole Plus situé à côté de l'heure.
- Appuyez sur la ligne **Heure**.  
✓ La fenêtre de l'heure s'affiche.



ill.: Sélectionner l'heure du nettoyage

- Faites défiler pour sélectionner l'heure.
- Confirmez votre choix avec le bouton **OK**.  
✓ L'heure sélectionnée s'affiche dans la fenêtre.
- Confirmez votre choix avec le bouton **OK**.  
✓ L'heure est sauvegardée.
- Le bouton **Annuler** permet d'annuler la saisie.

### Définir des créneaux horaires avant et après le nettoyage

Le **Créneau horaire avant le nettoyage [h]** définit la durée précédant un nettoyage planifié pendant laquelle vous pouvez déjà avancer ce nettoyage planifié.

Le **Créneau horaire après le nettoyage [h]** définit la durée suivant un nettoyage planifié pendant laquelle vous pouvez rattraper ce nettoyage planifié avant que la machine ne soit bloquée (délai de grâce).


1. Appuyez sur la ligne **Créneau horaire avant le nettoyage [h]** ou **Créneau horaire après le nettoyage [h]**.
  - ✓ La fenêtre de sélection des heures, similaire à celle de l'heure, s'affiche.
2. Faites défiler pour définir le créneau horaire.
3. Procédez comme pour le réglage de l'heure.
  - ✓ Les heures du créneau horaire concerné sont affichées dans la boîte de dialogue.



Les réglages **Créneau horaire avant le nettoyage (h)** et **Créneau horaire après le nettoyage (h)** permettent de décaler un cycle de nettoyage planifié.

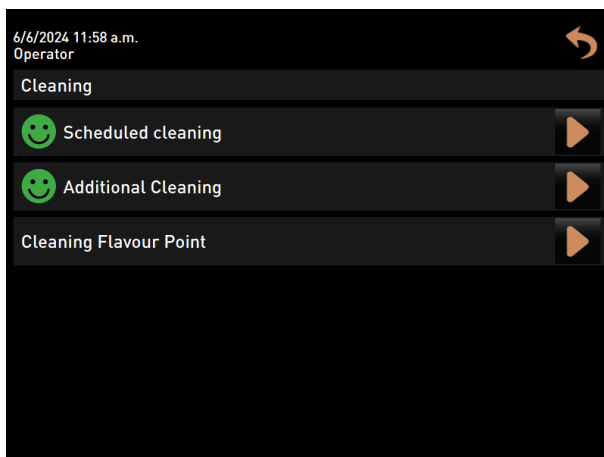
**Exemple :** Une grande affluence de clients est attendue au moment du nettoyage. La fonction de créneau horaire avant et après le nettoyage permet de contourner le problème.

## 6.5 Variantes de nettoyage ProCare

- ▶ Appuyez sur le bouton **Menu Service** .
  - ✓ Le menu Service s'ouvre.



1. Appuyez sur le bouton **Nettoyage**.
  - ✓ L'écran **Nettoyage** s'ouvre.



ill.: Écran de sélection des types de nettoyage

Les types de nettoyage suivants sont possibles :

- Nettoyage planifié
- Nettoyage supplémentaire
- Nettoyage Flavour Point (option)

### 6.5.1 Démarrer le nettoyage planifié avec ProCare




Si le nettoyage ProCare n'a pas été entièrement et correctement terminé pour différentes raisons, il doit impérativement être recommencé. La machine peut uniquement être prête à l'emploi lorsque le processus de nettoyage a été terminé correctement.

Le programme de nettoyage est lancé dans le menu Service. L'écran tactile guide l'utilisateur dans toutes les opérations nécessaires.


**Condition :** Un nettoyage en attente est affiché sur le bouton **menu Service**.

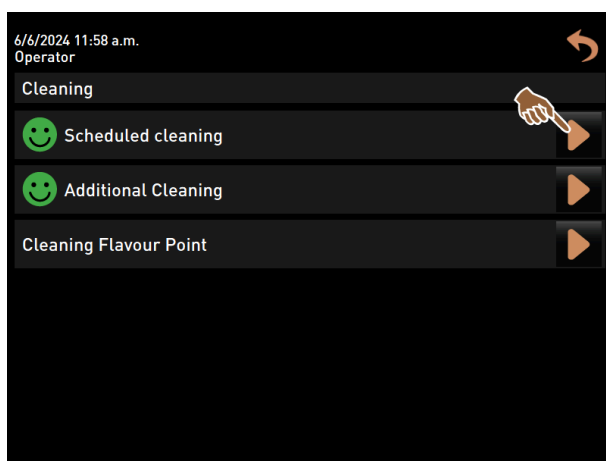


ill.: Bouton **menu Service** avec nettoyage en attente

1. Retirez la grille égouttoir pour un nettoyage séparé.
2. Appuyez sur le bouton **Menu Service** .
  - ✓ Le menu Service s'ouvre.
3. Si le processus de nettoyage est protégé par un code PIN, saisissez le code PIN configuré à cette fin.
  - ✓ L'autorisation est octroyée.
  - ✓ Le bouton **Nettoyage** est désormais actif.

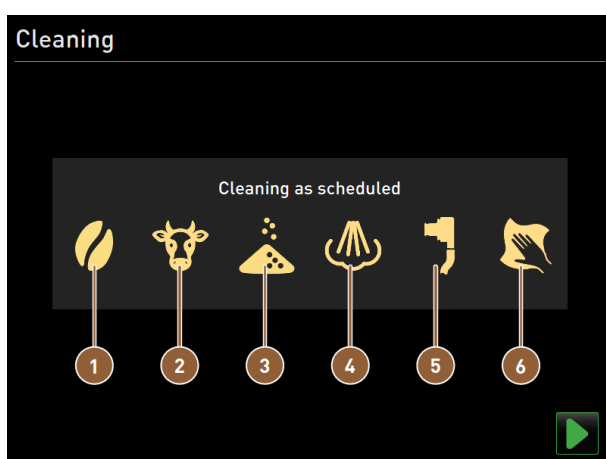


4. Appuyez sur le bouton **Nettoyage**.
  - ✓ L'écran **Nettoyage** s'ouvre et affiche les options du menu relatives aux différents types de nettoyage.
5. Appuyez sur le bouton **Nettoyage planifié** .




ill.: Ouvrir Nettoyage planifié.

- ✓ La boîte de dialogue **Nettoyage selon le plan** s'ouvre.



ill.: Boîte de dialogue du nettoyage selon le plan

- |  |  |
|--|--|
|  Nettoyage du système de café |  Nettoyage du système de chaudière            |
|  Nettoyage du système de lait |  Nettoyage Plug&Clean                         |
|  Nettoyage du système poudre  |  Étapes de nettoyage manuel guidées à l'écran |

6. Démarrez le nettoyage planifié avec .
  - ✓ Le nettoyage est démarré selon le plan de nettoyage paramétré.
  - ✓ Les systèmes à nettoyer sont mis en évidence par leur symbole dans la boîte de dialogue.

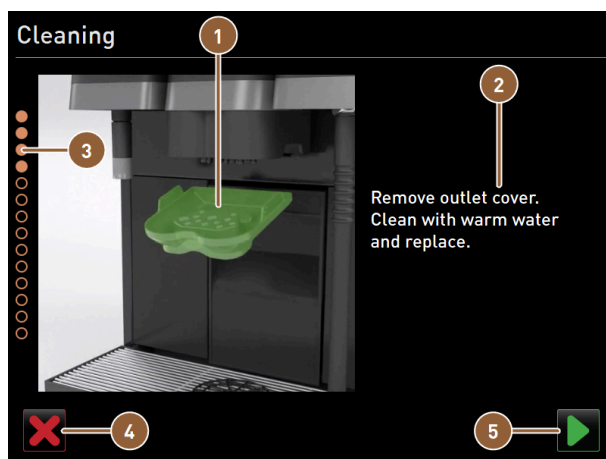
#### 1 Connecter le raccord Plug&Clean



ill.: Connecter les tuyaux de lait aux raccords **Plug&Clean**.


1. Ouvrez la porte de l'unité frigorifique.
2. Retirez le ou les tuyaux de lait du récipient à lait.
3. Raccorder le ou les tuyaux de lait aux raccords **Plug&Clean** respectifs de l'unité **ProCare**.

#### Étapes de nettoyage manuel guidées à l'écran

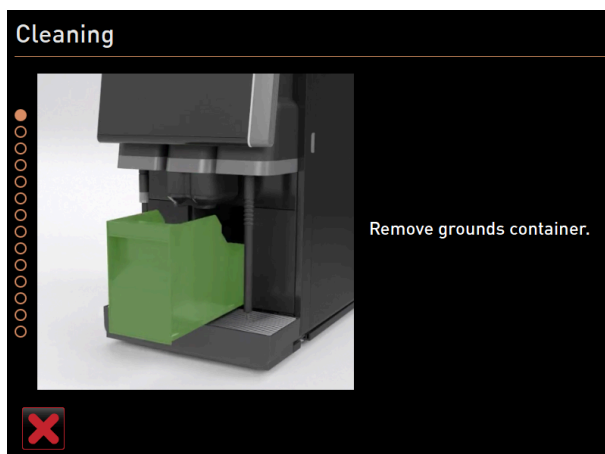


ill.: Boîte de dialogue de démarrage du programme de nettoyage

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| 1 | Image ou animation sur l'action actuelle | 4 | Bouton d'annulation du nettoyage                                |
| 2 | Demande d'action ou texte d'information  | 5 | Bouton <b>Suivant</b> permettant de passer à la prochaine étape |
| 3 | Affichage de la progression              |   |   |

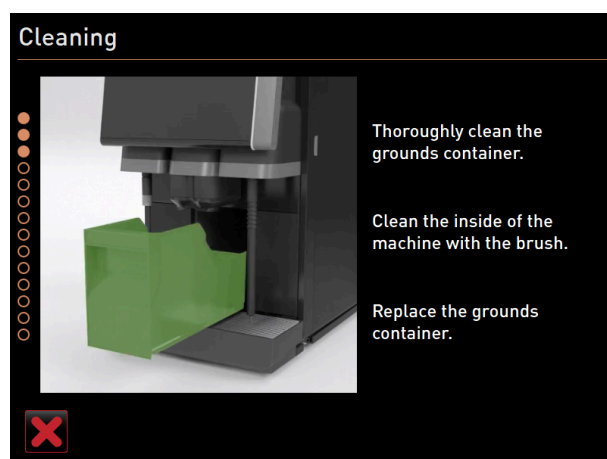
1. Suivez les instructions à l'écran.
2. Après avoir effectué les opérations affichées à l'écran, appuyez sur  pour passer à l'étape de nettoyage suivante.

### Nettoyage manuel : Bac à marc



ill.: Retirer le bac à marc

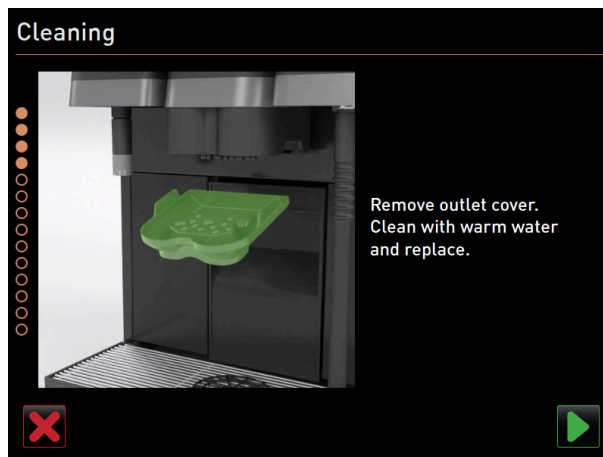
1. Poussez la sortie des boissons vers le haut.
2. Retirez le bac à marc de la machine.




ill.: Remettre le bac à marc en place

- ✓ La demande de nettoyage minutieux du bac à marc et de l'intérieur de la machine au pinceau, mais aussi de remise en place du bac à marc, est affichée.
3. Enlevez les restes de café moulu de la chambre d'infusion avec le pinceau.
  4. Videz le bac à marc et rincez-le avec de l'eau fraîche et un produit de rinçage, nettoyez-le et séchez-le.
  5. Séchez le bac à marc et réintroduisez-le dans la machine jusqu'à la butée.
    - ✓ L'invitation à **retirer le cache de la sortie des boissons** s'affiche.

### Nettoyage manuel : Cache de la sortie des boissons



ill.: Retirer le cache de la sortie des boissons

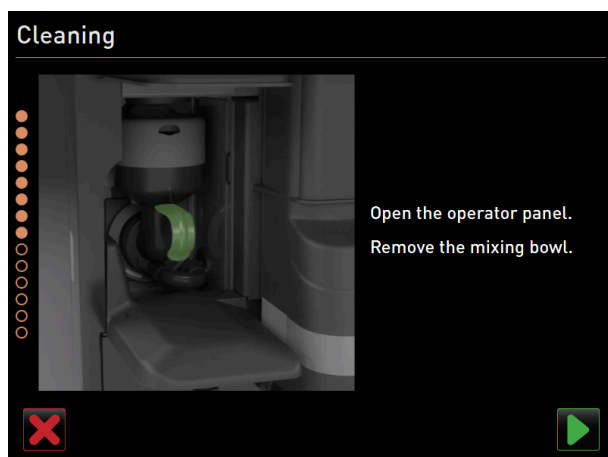
1. Désengagez le cache de la sortie des boissons en appuyant au milieu et en le tirant simultanément vers le bas.
2. Nettoyez le cache de la sortie des boissons sous l'eau chaude courante avec une brosse.
3. Remettez le cache nettoyé en place en l'engageant à l'arrière et en le bloquant à l'avant.  
**Attention** Un cache non correctement mis en place peut provoquer des éclaboussures pendant la distribution des boissons.
4. Vérifiez si le cache de la sortie des boissons est correctement mis en place.
5. Confirmez avec le bouton  pour passer à l'étape suivante.

### Nettoyage manuel : Cup du mélangeur




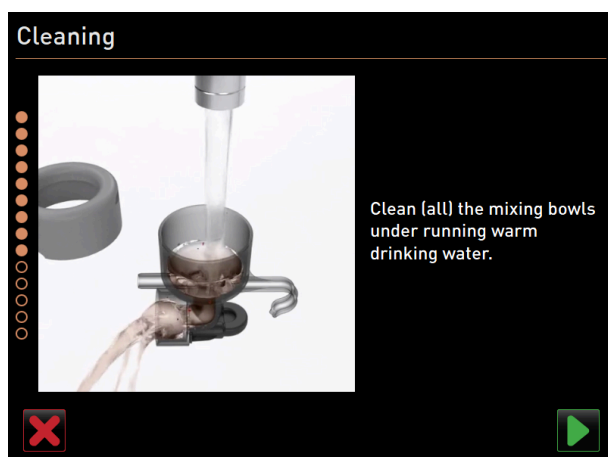
ill.: Soulever le panneau de sélection.

1. Déverrouillez le panneau de sélection en haut en le tirant fortement vers vous.
  - ✓ Le panneau de sélection est déverrouillé.
2. Déplacez le panneau de sélection du bas vers le haut jusqu'à la butée avec les deux mains.
  - ✓ Le panneau de sélection est automatiquement maintenu dans la position supérieure.
  - ✓ La cup du mélangeur est accessible.




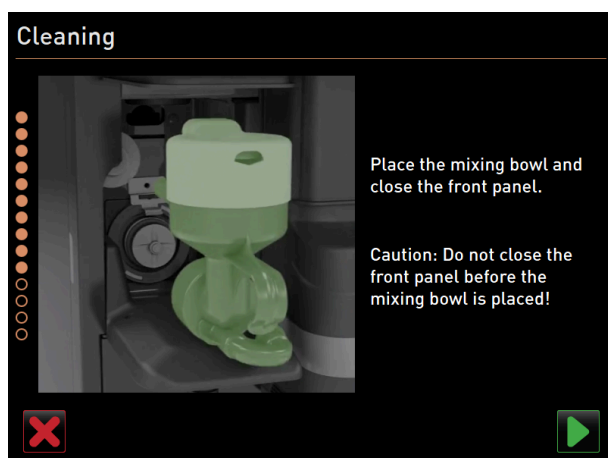
ill.: Retirer la cup du mélangeur.

3. Retirez la cup du mélangeur de la machine à l'aide de la poignée encastrée.
4. Confirmez le retrait de la cup du mélangeur avec .



ill.: Nettoyer la cup du mélangeur


5. Nettoyez et rincez les différentes pièces de la cup du mélangeur sous de l'eau chaude propre.
6. Essuyez et séchez la cup du mélangeur avec un chiffon propre.
7. Confirmez le nettoyage de la cup du mélangeur avec .



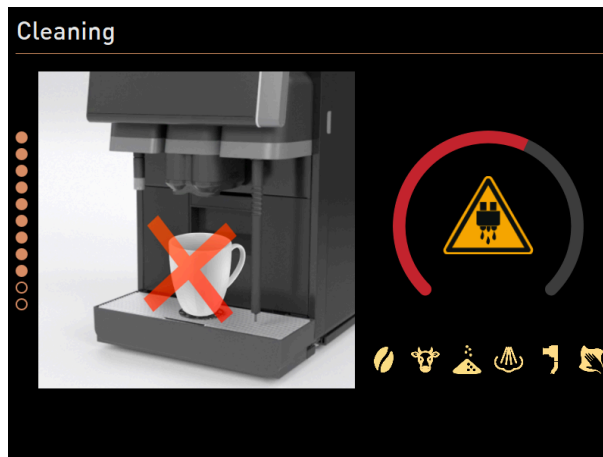
ill.: Mettre la cup du mélangeur en place

8. Remettez la cup du mélangeur en place.
9. Vérifiez si la cup du mélangeur est correctement mise en place.

**Attention** Une cup du mélangeur non correctement mise en place peut provoquer un débordement.

10. Refermez le panneau de sélection.
11. Confirmez le nettoyage et l'insertion de la cup du mélangeur avec .
  - ✓ Le système démarre le programme de nettoyage.

#### Affichage de la progression du nettoyage automatique



ill.: Affichage de la progression du nettoyage

En cours de nettoyage, l'écran affiche les informations suivantes :

- La tasse barrée d'une croix symbolise la non-disponibilité des boissons à ce moment-là.
- L'arc de cercle de progression symbolise le processus de nettoyage écoulé et restant.
- Un symbole d'avertissement met en garde contre la fuite de liquide chaud.
- Les systèmes à nettoyer sont affichés en clair avec leur symbole.

#### Retirer le raccordement Plug&Clean




ill.: Retirer les tuyaux de lait des raccords **Plug&Clean**.

1. Retirez le ou les adaptateurs du tuyau de lait du raccord **Plug&Clean** correspondant de l'unité **ProCare** et essuyez le ou les adaptateurs avec un chiffon humide.

### Remettre le récipient à lait en place



ill.: Mettre le récipient à lait en place

1. Remettez le ou les récipients à lait nettoyés dans l'unité frigorifique.
2. Remettez l'adaptateur du tuyau de lait dans le couvercle du récipient à lait correspondant.
3. Si nécessaire, ajoutez du lait frais et pré-réfrigéré (3 °C - 5 °C ou 37,4 °F - 41 °F).  
**REMARQUE** Les équipements de machine avec **Twin Milk** contiennent 2 récipients à lait.
4. Confirmez le raccordement du ou des récipients à lait avec .

### Fin du nettoyage programmé



ill.: Le système de lait est activé.

- ✓ Le système de lait est activé.
  - ✓ Un rinçage des systèmes est effectué.
  - ✓ L'ordinateur redémarre.
  - ✓ Le prochain nettoyage planifié s'affiche en heures [h] dans le menu Service.
1. Nettoyez la grille égouttoir sous le robinet avec une brosse.
  2. Remettez la grille égouttoir nettoyée en place.
    - ✓ La machine est nettoyée et opérationnelle.

## 6.5.2 Nettoyage supplémentaire

Un nettoyage supplémentaire peut être effectué à tout moment.

- ☕ Système de café
- ☼ Système poudre
- 🍵 Système de bouilloire
- 🍲 Tuyau de raccordement au lait (Plug&Clean, si nettoyage avec ProCare)
- 🧼 Nettoyage manuel (si nettoyage avec ProCare)



### Démarrer le nettoyage supplémentaire

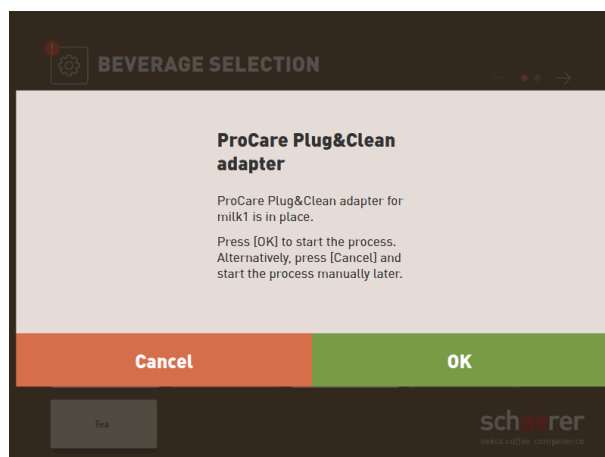
1. Appuyez sur le bouton **Nettoyage supplémentaire**.
  - ✓ L'écran des systèmes disponibles au nettoyage s'ouvre.
2. Sélectionnez les systèmes que vous souhaitez nettoyer.
3. Confirmez la sélection avec **OK**.
4. Suivez les instructions indiquées à l'écran de la machine.
  - ✓ Les systèmes sélectionnés sont nettoyés.

## 6.6 ProCare : Nettoyer le tuyau de lait (Plug&Clean)

Le tuyau de lait (**Plug&Clean**) est nettoyé à la fin du processus de nettoyage.

Vous pouvez déclencher manuellement l'étape de nettoyage **Plug&Clean** à tout moment.

1. Pour ce faire, branchez les tuyaux de lait au raccord à lait ProCare (**Plug&Clean**).
  - ✓ La boîte de dialogue suivante s'ouvre :



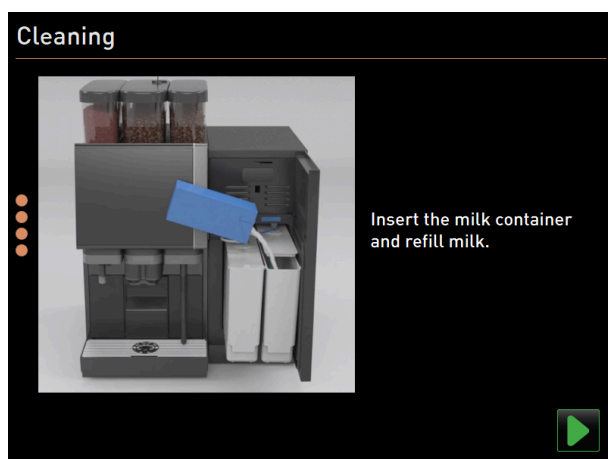
ill.: Boîte de dialogue **Plug&Clean**

2. Confirmez le nettoyage à l'écran avec **OK**.




ill.: Retirer les tuyaux de lait des raccords **Plug&Clean**.

3. Une fois le nettoyage terminé, retirez le ou les adaptateurs du tuyau de lait du raccord **Plug&Clean** correspondant de l'unité **ProCare** et essuyez le ou les adaptateurs avec un chiffon humide.



ill.: Mettre le récipient à lait en place

4. La boîte de dialogue invitant à insérer le ou les récipients à lait s'affiche.
5. Remettez le ou les récipients à lait nettoyés dans l'unité frigorifique.
6. Remettez l'adaptateur du tuyau de lait dans le couvercle du récipient à lait correspondant.
7. Si nécessaire, ajoutez du lait frais et pré-réfrigéré (3 °C - 5 °C ou 37,4 °F - 41 °F).
8. Confirmez le raccordement du ou des récipients à lait avec .



ill.: Le système de lait est activé.

- ✓ L'écran d'état **Activer le système de lait** s'affiche.

- ✓ L'ordinateur redémarre.
- ✓ La machine est nettoyée et opérationnelle.

## 7 Nettoyage

Le nettoyage constitue une condition préalable à un fonctionnement sûr et sans problème. Il revêt donc d'une extrême importance et doit être exécuté selon les consignes décrites.



### REMARQUE

**Un nettoyage non conforme peut rayer l'appareil.**

- ▶ Utilisez un chiffon propre et dépourvu de poussières.
- ▶ Ne nettoyez pas les surfaces avec de la poudre abrasive ou des produits similaires.
- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.
- ▶ Ne nettoyez pas l'appareil au jet d'eau.

Outils de nettoyage de l'unité ProCare

- Chiffon microfibre
- Chiffon de coton

procédure de nettoyage

1. Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide en microfibres.
2. Séchez l'appareil avec un chiffon en coton fin.
3. Nettoyez l'intérieur et l'extérieur du récipient de récupération.
4. Nettoyez les emplacements des raccords de lait (Plug&Clean).
5. Nettoyez l'intérieur de l'appareil avant et après de longues périodes de non-utilisation.

## 8 Dépannage

Défaut possible	Instruction
Aucune fonction de l'appareil	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Vérifier : le raccordement au secteur est-il établi ?</li><li>▶ Vérifier : le fusible sur site est-il défectueux ?</li></ul>
Le message vide ne signale rien.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Contrôlez la liaison nodale CAN à la machine à café.</li></ul>

## 9 Désinstallation

Fin de vie

Lorsque l'appareil a atteint sa fin de vie :

1. Déconnectez l'appareil de la machine.
2. Démontez l'appareil.
3. Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement.

## 10 Élimination



L'appareil doit être éliminé de manière conforme, dans le respect des réglementations locales applicables.

- Contactez le partenaire de service après-vente.

Sauf accord de reprise ou d'élimination, confiez les composants démontés à un service de recyclage.

1. Mettez les métaux au rebut.
2. Recyclez les éléments en plastique.
3. Éliminez les composants restants en les triant par type de matériau.